

**GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG**  
**Our Lady of La Vang Catholic Church**

Website: <http://ducmelavangraleigh.org> Facebook: <https://www.facebook.com/ducmelavangRaleigh>  
 11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 -Tel (919) 307- 4023



**CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ**

**THÁNH LỄ & BÍ TÍCH**

**Chúa Nhật:** 8:30AM & 11:45AM  
**Lễ Trong Tuần:**  
 Thứ 3, 4 & Thứ 6, 7: 8:00AM  
**Thứ 5 Hằng Tuần:**  
 Giải Tội: 7:00PM  
 Châu TT: 8:00PM

**Hôn Phối:** Xin báo trước 9 tháng.  
**Xức Dầu, Chịu Mình Thánh, Làm Phép Nhà/Tiệm:** Xin Gọi Cha Xứ.  
**Rửa Tội Trẻ Em:** Sau Lễ Chúa Nhật tuần thứ 2. Cha Mẹ và Người Đỡ Đầu phải theo dự Khóa Chuẩn Bị theo Giáo Luật đời buộc (GL khoản 851/2)  
**Xin Lễ:** Xin liên hệ Cha/Chị Yến.

**PHUNG VỤ**

**Ban TTVTT:** Nguyễn Hiền  
 Tel (919) 369-3333  
**Ban Giúp Lễ/Lễ Nghi:** Cao Tâm  
 Tel (919) 800-1068  
**Ban Lời Chúa:** Vũ Ngọc Thái  
 Tel (919) 757-5194  
**Ban Trang Trí:** Hoàng Kim Liên  
 Tel (919) 271-9991

**THÔNG TIN LIÊN LẠC**

**Cha Xứ:** Charles Phạm Đức Sinh  
 Office (919) 307-4023  
 Giờ làm việc từ thứ 3 đến thứ 7  
 9:00AM - 7:00PM  
**Tr. HDMV:** Nguyễn H. Dzũng  
 Tel (919) 602-5559  
**Nội Vụ:** Cao Đ. Tiến  
 Tel (919) 593-1755  
**Ngoại Vụ:** Nguyễn T. Bình  
 Tel (919) 607-0981  
**Tr. HĐTC:** Đan Thanh  
 Tel (919) 274-2849  
**Phó HĐTC:** Ashley Lan  
 Tel (919) 434-9014  
**Thư Ký:** Nguyễn B. Yến  
 Tel (919) 924-6227

**ĐOÀN THỂ & BAN NGÀNH**

**Đoàn TNNT:** Tr. Mary Nguyễn Trinh  
 - Tel (804) 873-5711  
**Đoàn LMTT:** Phạm Bá Lộc  
 Tel (919) 527-9660  
**Ca Đoàn Cecilia:** Phạm Q. Vinh  
 Tel (919) 491-2462  
**Ca Đoàn Ave Maria:** Nguyễn T. Bình  
 - Tel (919) 271-9652  
**Ca Đoàn Thiếu Nhi:** Vũ Hữu Hình  
 Tel (919) 607-6220  
**Hội CBMCG:** Nguyễn K. Oanh  
 Tel (919) 649-7456  
**Hội Bác Ái:** AC. Nguyễn Hiền & Tú  
 Tel (919) 369-3333  
**Ban Giáo Lý:** Trần Tùng  
 Tel (919) 637-0699  
**Ban Việt Ngữ:** Cao Kim Trinh  
 Tel (919) 457-6401  
**Ban Giáo Dục:** Nguyễn Thanh Bình  
 Tel (919) 607-0981  
**Ban Kinh Tài:** Nguyễn Q. Tuấn  
 Tel (919) 434-1957  
**Ban Kiến Thiết:** Nguyễn T. Sơn  
 Tel (919) 600-4500  
**Ban Điện/Âm Thanh:** Nguyễn H. Dzũng - Tel (919) 602-5559  
**Ban Trật Tự:** Ngô Chí Quân  
 Tel (919) 389-4559  
**Ban Tiếp Tân:** Tel (919) ...



**Palm Sunday**  
**April 9**

**8:30AM - Lễ Lá**  
**11:45AM - Rước Lá**  
**10:30AM**  
**1st Communion**  
**Oral Test**  
**Brown Bag**  
**School Registration**  
**4 Next Year**  
**Họp HDs & Trưởng**  
**Khu 1:15PM**

**Tuesday April 11**  
**2:00PM St. Michael**  
**Chrism Mass**

**Thur April 13**  
**8:00PM Mass**  
 . Rửa Chân  
 . Chúa Lập BT TT  
 . Ban Giới Răn  
 Yêu Thương  
**Chầu Luôn Phiên**  
**TN: 45 phút (sau lễ)**  
**Người Lớn: 45 phút**

**Fri April 14**  
**8:00PM Mass**  
 . PV Lời Chúa  
 . Tôn Kính TG  
 . Rước Lễ  
 . Đàng Thánh Giá

**Sat April 15**  
**8:00PM**  
**Vigil Easter Mass**  
 . Phép Lửa & Nến PS  
 . Công Bố Tin Mừng  
 .PV Lời Chúa  
 . Baptism & RCIA  
 .PV Thánh Thể

**Sunday April 16**  
**10:00PM**  
**Đại Lễ Phục Sinh**

**Sunday April 29**  
**1st Communion Retreat**  
**Reconciliation & Pix**  
**Confirmation Rehearsal**

**Sunday April 30**  
**11:45AM**  
**Confirmation Mass**

**Thư Đức Thánh Cha về Đại Hội kỳ 9 các Gia đình Công Giáo**

**VATICAN.** ĐTC kêu gọi đào sâu suy tư và chia sẻ về nội dung Tông Huấn "Amoris laetitia" (Niềm vui yêu thương), trong dịp chuẩn bị và tiến hành Đại Hội kỳ 9 các gia đình Công Giáo thế giới.

Đại Hội sẽ tiến hành từ ngày 21 đến 26-8 năm 2018, tại Dublin thủ đô Cộng hòa Ailen, về đề tài: "Tin Mừng gia đình, niềm vui cho thế giới".

ĐTC đưa ra lời kêu gọi trên đây trong thư gửi các gia đình Công Giáo thế giới được công bố trong cuộc họp báo sáng hôm 30-3-2017, của ĐHY Kevin Joseph Farrell, người Ai Len, Tổng trưởng Bộ giáo dân, gia đình và sự sống, cùng với Đức Cha Diarmuid Martin, TGM giáo phận Dublin.

ĐTC viết: "Chúng ta có thể đặt câu hỏi: Tin Mừng có tiếp tục là niềm vui cho thế giới hay không? Gia đình có tiếp tục là Tin Mừng cho thế giới ngày nay hay không?". Ngài xác quyết là có và khẳng định rằng "Gia đình chính là sự khẳng định của Thiên Chúa là Tình Yêu. Chỉ đi từ tình yêu gia đình mới có thể biểu lộ, phổ biến và tái tạo tình thương của Thiên Chúa trong thế giới. Nếu không có tình yêu thì không thể sống như con cái Thiên Chúa, như vợ chồng, như cha mẹ và anh chị em".

Cụ thể hơn, ĐTC giải thích rằng "các gia đình cần phải tự hỏi xem mình có thường sống bởi tình yêu, cho tình yêu và trong tình yêu hay không. Điều này có nghĩa là hiến thân, tha thứ, không dạy đời, ân cần săn sóc và tôn trọng người bạn đường của mình. Đời sống gia đình sẽ tốt đẹp hơn nếu mỗi ngày họ sống 3 lời đơn sơ: xin làm ơn, cảm ơn, và xin lỗi. Mỗi ngày chúng ta cảm nghiệm sự đôn mỏng và yếu đuối, vì thế tất cả chúng ta, các gia đình và các mục tử, cần có sự tái khiêm tốn để ước muốn học hỏi, và được giáo dục, giúp đỡ và được giúp đỡ, đồng hành, phân định và hội nhập tất cả những người thiện chí".

ĐTC tái bày tỏ mong ước một "Giáo Hội đi ra ngoài, không tự tham chiếu, một Giáo Hội không rời xa những vết thương của con người, nhưng là một Giáo Hội từ bi thương xót, lo âu báo trọng tâm mạc khải của Thiên Chúa Tình Thương chính là Lòng Thương Xót. Chính lòng thương xót này đổi mới chúng ta trong tình yêu.. Chúng ta biết có bao nhiêu gia đình Kitô là nơi sống và là chứng nhân về lòng thương xót. Sau năm thánh lòng thương xót họ càng thương xót hơn và cuộc gặp gỡ tại Dublin có thể cống hiến những dấu chỉ cụ thể về lòng thương xót".

Sau cùng, ĐTC ủy thác cho ĐHY Farrell và các cộng sự viên nhiệm vụ xác định một cách đặc thù giáo huấn của Tông Huấn Niềm vui Yêu thương qua đó, Giáo Hội muốn rằng các gia đình luôn tiến hành, trong cuộc lữ hành nội tâm là một sự biểu hiện cuộc sống đích thực".

Lm. Trần Đức Anh OP3/30/2017

## HAPPY PALM SUNDAY



### Rice Bowl Chén Cơm Tình Thương

Ấu Nhi:	\$ 126.18
Thiếu Nhi:	\$
Nghĩa Sĩ:	\$ 100
Hiệp Sĩ:	\$ 97
HT:	\$
Trợ Tá:	\$
LMTT:	\$ 1,000
GX. 2 <sup>nd</sup> Collection:	\$ 1,856

### Tiền Thu & Chi Tháng 3, 2017

Thu :	Bỏ rổ lần 1: \$11,884
	Bỏ rổ lần 2 : \$936
Chi :	Chi phí hàng tháng : \$9,452
	Insurance Nhà Thờ : \$10,802
	Mortgage : \$8,548

### Pledge :

Hùng Nguyễn	: 600
Hiệp-Linh trần	: 4,000
Nhung Phạm	: 300
Thanh Kim Phạm	: 1,000
Thanh Tiến Trần	: 200
Duy Lý	: 100
Hiền Nguyễn- Anh Lý	: 225
Ăn danh	: 13,661
Triển- Thu Võ	: 168
Hùng-Tuyền Nguyễn	: 200
Giáp- Vân Phạm	: 1,000
Tuyết Nguyễn	: 1,000
Thiện Trương	: 100
Kính Thanh- Giang Nguyễn	: 2,000
Van Nguyễn- Dung Vũ	: 100
Tiến- Thu Cao	: 200
Vũ- Liễu Nguyễn	: 2,000
Thanh Xuân Trần	: 2,000



## Đức Ông David Brockman Thăm Viếng Giáo Xứ

Chúa Nhật ngày 2 tháng 4 vừa qua, Đức Ông David Brockman thăm viếng và đồng tế với Cha Chánh Xứ trong hai Thánh Lễ. Đức Ông chia sẻ tin vui với Giáo Xứ về tượng Thánh Andre Dũng Lạc, một trong 117 các thánh tử đạo Việt Nam, sẽ được đặt trong nhà thờ Chính Toà mới. Tượng thánh được đặt ở nước Ý, cao khoảng 5 feet, và trị giá khoảng 50 ngàn đô la Mỹ. Đức Ông mời gọi tất cả con chiên trong Giáo Xứ tiếp tay đóng góp tài chánh trong công việc lịch sử này. Nhân dịp này Đức Ông cũng đi tua nhà thờ mới của chúng ta. Ngài chúc mừng Giáo Xứ đã gầy dựng được ngôi nhà thờ rất đẹp, đặc biệt là bức tường sau gian cung thánh làm bằng đá với Thánh Giá treo từ trần nhà rất đẹp vượt quá sự tưởng tượng của Ngài. Trong lúc đi tua, Ngài ngừng chào hỏi và cảm ơn quý anh đang sửa nhà thờ trong ngày hôm đó.

## Đóng Góp Tài Chánh Cho Tượng Thánh Andre Dũng Lạc

Đức Ông Brockman và đại diện từ Địa Phận đã phân phát phiếu đóng góp (pledge card) cho quỹ mua tượng thánh vào Chúa Nhật vừa qua. Xin quý gia đình điền và bỏ phiếu vào giỏ xin tiền trong các Thánh Lễ trong 2 tuần tới đây. Hội Đồng Tái Chánh sẽ gom tất cả phiếu lại và gửi đến Địa Phận.

Tượng Thánh Andre Dũng Lạc sẽ được đặt trong nhà thờ Chánh Toà mới, là một điều rất hãnh diện cho người Công Giáo Việt Nam. Xin quý gia đình rộng tay đóng góp.

## Ghi Danh Cho Năm Học 2017-2018

Xin quý gia đình ghi danh cho con em của mình cho chương trình Việt Ngữ, Thiếu Nhi Thánh Thể, và Giáo Lý cho năm học tới, sau các Lễ 2 vào các ngày Chúa Nhật trong tháng 4. Quý gia đình có thể lấy đơn ghi danh ở cuối nhà thờ hay từ trang mạng của Giáo Xứ [ducmelavangraleigh.org](http://ducmelavangraleigh.org). Xin nộp đơn và đóng tiền với quý anh chị trong Ban Giáo Dục - thầy Hùng Anh, cô Chi, và thầy Bình. Xin lưu ý ghi danh trong suốt tháng 4 để không bị đóng tiền phạt.

Thank you & best regards,  
*Binh Nguyen*



**Grow Your Business With Us**

**Advertise Here!**

*Thank You*

## Liệu General Construction

Nhận sửa sang nhà cửa (Home remodeling), tiệm Nails trang hoàng lộng lẫy!

**Điện Thoại: (703) 945-0715**

*Bảo đảm cho công việc hoàn thành tốt đẹp, nhanh chóng!*



## *Kim Anh* Oriental Market

3901-159 Capital Blvd.  
Raleigh, NC 27604

**Tel: 919-954-2139**

**Mon-Fri: 9:00 a.m. - 9:00 p.m. \* Sat - Sun: 9:00 a.m. - 8:00 p.m.**

- \* Đặc biệt có bán Bạch Liên trà.
- \* Bán đầy đủ thực phẩm Á Đông.
- \* Các loại hàng khô & Đông Lạnh.
- \* Trái cây & rau tươi.
- \* Nhận chuyển tiền về VN - nhanh và rẻ.
- \* Bán vé máy bay về VN.
- \* Gài số điện thoại vào phone.

## NO. 1 PHỞ

*Authentic Vietnamese Cuisine*

**COMING SOON**

Alston Town Center  
5025 Arco Street  
Cary, NC 27519

## PHỞ FAR EAST *Vietnamese Cuisine*

4011-133 Capital Blvd. - Raleigh, NC 27604  
(inside Tarrymore Square Shopping Center)

**919-876-8621**

*Thân chủ là thành viên  
trong Cộng Đoàn*

Tue-Fri: 11:00 a.m.-9:00 p.m.  
Sat-Sun: 10:00 a.m.-9:00 p.m.  
Mon: closed

**Phở Far East  
Kính Mời!**



## GENTLE FAMILY DENTISTRY

Costmetic & General Dentistry

(919) 556-3130

304 Capcom Ave

info@wakeforestdentist.com

Wake Forest, NC 27587

Tran M. Nguyen, DDS

**I'm Available,  
Please Rent Me!**

*Thank You*

**Grow Your Business With Us**

**Advertise Here!**

*Thank You*

## Grow Your Business With Us

Advertise Here!

*Thank You*



Better Homes  
GO REALTY

### Công Ty Địa Ốc

GO REALTY

6601 Six Forks Rd, suite 160, Raleigh, NC 27615

- \* Chuyên giúp quý đồng hương mua bán nhà cửa và đất đai
- \* Hướng dẫn đầu tư vô thị trường địa ốc
- \* Giúp tìm lái xuất thấp để mua nhà

*Thành thật - Tận Tâm - Uy tín*

Rachel Ngọc Nguyễn (919) 389-7084



Vietnamese Cuisine Restaurant

2806 S Miami Blvd  
Durham, NC 27703  
919-734-8664

Restaurant  
Vietnamese & Thai Cuisine

### Business Hour

Mon - Fri: 10:00am-3:00pm  
5:00pm-9:00pm  
Saturday: 11:00am-9:00pm

### DI TRÚ

Bảo lãnh vợ chồng, hôn phu, cha mẹ, con cái, anh chị em.  
Nhập quốc tịch Mỹ cho người lớn và trẻ em vô quốc tịch theo cha mẹ.  
Chuyển diện ở lại Mỹ hợp pháp. Công hàm độc thân.  
Re-entry permit, Passport, Visa.

### FIRST CHOICE SERVICES

919-916-9695 919-744-0476

3306 Capital Blvd, Raleigh, NC 27604

\* Cùng trung tâm NC Nail Academy ở Raleigh \*

### XÃ HỘI

Xin tiền già, SSI, SSA,  
Foodstamp, Medicaid.  
Làm hồ sơ li dị không ra tòa.  
Thị thực chữ ký.

### THUẾ VỤ

Khai thuế cá nhân, gia đình có con nhỏ lấy tiền về tối đa.  
Electronic filing, lấy tiền về nhanh chóng.  
Xin ID tax cho vợ chồng còn ở VN

- \* Chuyên nhận sửa các loại xe
- \* Thay sửa máy xe
- \* Sơn sửa dàn đồng
- \* Thầu kéo xe
- \* Mua bán xe
- \* NC Inspection

*Chấp nhận  
bảo hiểm*

*Tận Tâm - Uy tín*



(919) 272-5464  
5409 Oak Forest Dr #105  
Raleigh, NC 27616  
Fax: (919) 872-6042  
giaoautorepair@yahoo.com

### PHỞ 9N9

VIETNAMESE CUISINE

Mon-Friday: 10:00 AM - 9:00 PM  
Sat - Sunday: 11:00 AM - 0:00 PM

2945 S Miami Blvd

Durham, NC 27703

(919) 544 - 4496

<http://pho9n9restaurant.com>



Các món đặc biệt để phục vụ đồng hương:

Bánh Xèo, Bò Lúc Lắc, Cơm Tấm Sườn-Bì-Chả, Gà Ruti

*Thân Chủ Xin Bảo Đảm Ngon Miệng và Trân Trọng Kính Mời!*

*Princess*  
NAIL SUPPLY

**\*FREE SHIPPING for Orders over \$150**

\$25 Minimum Order

**TOLL-FREE: 1-877-733-4772**

Service available in English & Vietnamese.

we have established direct relationships with industry leaders like: OPI, CND, Cuccio and LeChat in addition to the current lines including: ibd, China Glaze, Essie, Orly, Premium, Nail Tek, LaPalm, INM, Color Club and more. Our spa lines are: Continuum, J & A, Lezon, LC, Alfalfa and Aqua. We have our brand of furnishings in addition to items from: Hollywood, J&A, LC, Lezon and Alfalfa.

Our goal is to serve customer fairly and offer a broad range of products at a competitive price. We hope you find this to be the case in our efforts to earn your business.